



Traité Makot

Michna 11 - Chapitre 3

אין עומדים אותו
אלא במקות ראות השפטיש.
עמדותו לקבל ארבעים,
לקה מקצת, אמרו:
"אינו יכול לקבל ארבעים",
פטור.

עמדותו לקבל שמונה עשרה,
משליך אותה אמרו:
"יכול הוא לקבל ארבעים",
פטור.

עבר עברה שיש בה שני לאוים:
עמדותו עמד חד, לזה ופטור.
אם לאו,
לזה ומתרפא וחזר ולזה.

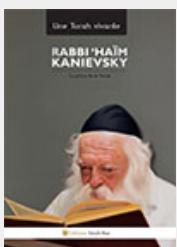
Nous ne l'évaluons qu'avec [un nombre de] coups qui peut être divisé par trois. S'ils ont évalué qu'il était capable de recevoir quarante [coups], (c'est-à-dire 39), et qu'il a reçu une partie [des coups prévus], et ils ont [ensuite] évalué qu'il ne pouvait pas recevoir [les] quarante [prévus au départ], il est dispensé [des coups supplémentaires qui avaient été prévus lors de la première évaluation, et même de ceux prévus lors de la deuxième de la seconde évaluation].

Ils avaient évalué qu'il [ne] pouvait recevoir [que] dix-huit coups, [par exemple], mais après qu'il ait été battu (c'est-à-dire qu'il ait reçu ces dix-huit coups), ils ont évalué qu'il pouvait recevoir [la totalité des] quarante, il est dispensé [du reste].

[Si quelqu'un] a commis une transgression qui contient deux interdits, (se rendant ainsi possible de deux peines de 40 coups), s'ils l'ont évalué avec une seule évaluation [pour les deux interdits], (c'est-à-dire qu'ils ont estimé qu'il ne pouvait pas supporter 78 coups consécutifs, mais qu'il était capable de subir 39 coups pour une peine plus quelques coups supplémentaires pour la deuxième peine), il est frappé [conformément à cette double évaluation] et il est exempt [de tout coup supplémentaire].

Mais sinon, (c'est-à-dire, si le tribunal a estimé qu'il ne pouvait supporter la totalité des 39 coups pour une peine plus quelques coups pour la seconde), il est frappé [pour une transgression] et il guérit [de ces coups], et il est à

Rabbi 'Haïm Kanievsky



Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions

nouveau [évalué et] frappé [pour la seconde peine].



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions